



# LUCIEN TAN-VAN

Báo xuất bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỬA

CHỦ-NHIỆM: LAM-VĂN-NGO

Báo-quản: ở đường Lucien Mossard số 13.— SAIGON

Gởi đầy thiệp để: LUCIEN SAIGON  
Lấy thiệp thì: Số 203-Saigon

**NÊN HÚT THUỐC**

## JOB

Hay là đừng biết hút thuốc

Thầy mới cho tôi học ở bên Philip-Quê  
E. BOURDET & Co  
9, rue Trocchet - Paris (France)

## NHỮNG CÁI CẦN BIẾT hàng ngày của người mình

**II**  
**Nhận được thiệp mời ăn và đi ăn tiệc**

Mỗi khi nhận được thiệp mời ăn, thường ở cuối tờ giấy đó, cùng đồng với chữ "kinh mời" ta được được đọc 4 chữ: «Xin miễn tất thỉnh» «Mấy chữ ấy in đã to, lại gọt chõ dười nữa, có lẽ nhắc ta để ý đến lời dặn cần thiết ấy.

Mới được một người đến ăn như vậy thật là «vất vả», vì từ lần gởi thiệp ra, sau còn phải mấy lần mời lại nữa.

Nhà có việc tất báo, nếu phải đi riêng mấy người nhà đi ăn khách, thì tất thiệp gởi và thêm lời phiên cho người ta. Thời giờ là tiền bạc, chứ nên ghi.

Làm ông, có họp, còn làm tương rắng, nếu không để mời lần thứ hai, đến sự mang tiếng «bám ăn», mà làm là bộ kinh kiện. Các ông ơi! miễn ăn quá khẩu... có làm gì, cũng như người mới bán, chẳng qua chỉ là một dịp gặp nhau: sự giao thiệp trong xã hội bắt phải thế.

Vậy cái lời bắt phải mời qua một lần, khiêm tốn đi sự, chẳng ta nên bỏ phớt cho rồi, và luôn thể đứng in đồng «xin miễn tất thỉnh» ở cuối thiệp mời nữa, vì xem ra nó cũng chẳng được cái làm.

Một lễ nữa nên bỏ trong giấy không dùng gởi bên trong giấy. Thì dù mời 7 giờ, nhưng ông khách man man mời 7 giờ rưỡi mới có mặt. Mà những ông này có đến cũng còn phải ngồi chờ lâu nữa. Có khi nước uống đã đầy bụng, ăn rồi dĩa đến mới bắt đầu, thức ăn thì đến đến rồi, mà nào đã được ăn. Còn đợi, đợi những người không đến không đến mà chủ nhân cũng không được biết trước nhà chờ! Nghĩa là, thường có nhận được giấy mời, đi được hay không, không báo trước thì cả chủ nhân chẳng biết thì nó để.

## TIN KINH-ĐỒ

**Xe tưới đường hay là xe gheo gì?**

Mỗi ngày có hai lần xe đi tưới nước trong thành phố Huế, xe này mỗi khi gặp bọn con gái đi bán đồ ở hai bên đường thì người cầm lái cũng mang chổi nước ra tưới một vài người phụ nữ đi đứng mà gheo chổi cho vui.

Như vậy thì quả đúng, mang rắng số Cảnh-sát làm làm mà cầm tưới sự đưa bọn con gái đi một người khác trông vào sẽ cho là một sự trái hẳn với luật nghiêm trong trong thành phố.

Ta thử xét mình vào địa vị chủ-nhân xem gheo nước lúc ấy khó chịu thế nào. Khó chịu như là lúc nhìn thấy địa huyệt đưa đi bết, khách ngồi chẳng buồn nói chuyện, thình thịch công con nòi lên các đồng-bộ vẫn cứ khoan thai mà tích-tích.

Cho nên, có nhà phải cho bốn chữ lót «R. S. V. P.» (xin trả lời) vào thiệp mời ăn, nhắc cho ta cái lời lịch-sự ấy.

Vậy, mỗi khi nhận được giấy mời ăn, chúng tôi thiết nghĩ ta nên trả lời ngay ngày hôm ấy, hay hôm ra là ngày hôm sau; cảm ơn chủ-nhân và luôn thể cho biết rằng mình có đến hay không.

Nếu có thể đi được, thì nên đến cho đúng giờ, hay chậm 15 phút, mà làm là bộ kinh kiện. Đến chậm thì sao, nên nói một câu xin lỗi những người có mặt, ta lấy làm tiếc vì một việc bất ngờ đã làm cho ông phải chờ. Hay là trách riêng ông chủ — nhưng nói để người ngoài có thể nghe được — sao không nói cả ông uống rượu trước mình.

Trong khi đợi, những tờ bù nói ở trên mặt bàn, khuôn các đồng, trong khi đi ăn tiệc, nên đem tiền qua ở nhà. Mấy cuốn cho những tục ấy không mất đi, chỉ có một lễ «cường quyết» là sau giờ hẹn vào giờ hay một giờ — tùy ông chủ — ông chủ cứ cho đặt cổ lên «chén». Những ông khách đến chậm quá, xin mời uống rượu.

## THỀ-LỆ ĐĂNG LÂM

Lời nghị của Quan Thống-phé Nam-kỳ ngày 1<sup>o</sup> Décembre 1930, được Quan Toàn-quyền chuẩn phê ngày 26 Décembre 1930 về thể lệ đăng lâm.

**Điều thứ nhất.** — Những cách thức dưới đây để thi-hành lời nghị quan Toàn-quyền ngày 21 Mars 1930 về thể lệ đăng lâm trong x.

**Điều thứ hai.** — Các rừng kể sau đây phải tuân theo thể lệ và cách cai trị định trong lời nghị này.

- 1 — Rừng cấm.
- 2 — Rừng bảo hộ.
- 3 — Rừng thuộc địa hay rừng công.
- 4 — Rừng trong tỉnh trong làng.
- 5 — Rừng của tư nhân, nghĩa là rừng về lĩnh về làng về nhà dân. Về các việc công-môn trong khi nào các rừng ấy có phải đóng góp theo điều lệ của lời nghị quan Toàn-quyền ngày 21 Mars 1930.
- 6 — Những rừng không kê trong điều lệ thì ba trên đây dù thuộc về rừng bảo hộ, nhưng rừng của các người chủ thì phải tuân theo điều lệ riêng của họ.

**Điều thứ ba.** — Muốn tuân theo điều lệ 11 Juillet 1907 lập thể lệ và cách hình phạt về việc đăng lâm, thì rừng cấm bằng «Rừng nhà-nước cấm» trong chi đề dự nên gởi là rừng cấm còn «rừng ngoài» nên gởi là rừng bảo hộ.

**Điều thứ tư.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ năm.** — Khi một rừng cấm hay rừng nhà-nước cấm hay rừng trong chi đề dự của tư nhân bị phá rừng thì phải tuân theo điều lệ riêng của họ.

**Điều thứ sáu.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ bảy.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ tám.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ chín.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ mười.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ mười một.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ mười hai.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ mười ba.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ mười bốn.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ mười lăm.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ mười sáu.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ mười bảy.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ mười tám.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ mười chín.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

**Điều thứ hai mươi.** — Về sự phân chia Rừng cấm.

## Âm nhạc hoàng khí

**Ông giáo sư Maurice MARTENOT đến Saigon**

Bữa 17 Avrii nay, chuyên tài Aggers, ông giáo sư MARTENOT ở Sài Gòn, với linh mục là GINETTE và một người đàn ông là M. PODOL.

Sẽ phổ diễn một vài nhiệm vụ, là một buổi có chút vài nhạc cụ, mà nhà ông, ông giáo sư sẽ chuẩn bị sẵn âm nhạc đang lung lừng giữa trời rớt vào vật kỷ mà làm cho nghe ra tiếng rất rõ.

Sự phổ diễn này «sẽ làm tại nhà hát».

Bữa thứ 18 Avrii nay, 17 Avrii nay, 18 Avrii nay, 19 Avrii nay, 20 Avrii nay, 21 Avrii nay, 22 Avrii nay, 23 Avrii nay, 24 Avrii nay, 25 Avrii nay, 26 Avrii nay, 27 Avrii nay, 28 Avrii nay, 29 Avrii nay, 30 Avrii nay, 31 Avrii nay.

Ông giáo sư Maurice Martenot sẽ phổ diễn một vài nhiệm vụ, là một buổi có chút vài nhạc cụ, mà nhà ông, ông giáo sư sẽ chuẩn bị sẵn âm nhạc đang lung lừng giữa trời rớt vào vật kỷ mà làm cho nghe ra tiếng rất rõ.

Sự phổ diễn này «sẽ làm tại nhà hát».

Bữa thứ 18 Avrii nay, 17 Avrii nay, 18 Avrii nay, 19 Avrii nay, 20 Avrii nay, 21 Avrii nay, 22 Avrii nay, 23 Avrii nay, 24 Avrii nay, 25 Avrii nay, 26 Avrii nay, 27 Avrii nay, 28 Avrii nay, 29 Avrii nay, 30 Avrii nay, 31 Avrii nay.

## MỘT SỰ RẤT LẠ CỦA NHÀ NÔNG

**Khi trồng thì trồng cây lúa, chừng trở lại trở ra năng**

Toàn hạt Thù-hiến hai năm nay mùa màng bị mất vì thời tiết phong vô không điều hòa, lễ ấy là rất thường của nông gia; còn như phong vô không điều hòa mà quan hệ đến sự hòa sanh vạn vật thì mới thật là dị kỳ.

Hiện nay nông nhàn những mùa ruộng cần ở miền trung bộ là Thù-hiến thì những bụi lúa đến kỳ trở đồng (hoa) thì trở ra một cái đồng chẳng phải là lúa mà lại là đồng cây măng mới thật là lạ, chưa khi nào.

## Trần-Đạt tại nhà hát tây

Trước kia định học thì sau 17 Avrii thì bạn TRẦN-ĐẠT sẽ hát giúp cho hội Báo-giới Tương-lệ một thứ tương tự hát tây, song sau rồi thì đem ý nhà hát tây không rành, mà để cho nhà đại âm-nhạc Martenot & Phép mới sang diễn-thuyết, nên phải dời buổi hát ấy lại ngày Chúa nhật 19 Avrii và cũng sẽ diễn tại nhà hát tây.

## Ái là nhà phước-thiện

Quan Đốc-lý Thành-phố ở Sài Gòn có lời hô-cáo cho các nhà phước-thiện được hãy rặng về Đền hoa-tây thì đi-đội Gallieni (Cautho) hôm 10 Avrii 1934, nếu ai sùng lòng muốn giúp (bất hạn của-tiền hay phẩm-vật) thì cứ đem ngay đến tại đình Đốc-lý (Secretariat general de la Mairie) mà hiến.

Quan Đốc-lý Thành-phố có lời cảm ơn trước.

Bởi sự sắp đặt riêng của hãng Báo-hiện xê-hoi Annam mà nói đó những chú xê-hoi Annam chiêm đặng đều lợi hơn các hãng khác.



# GIÓ MÁT BUỔI CHIỀU



Thư là để chửi, nhưng cũng có khi quan ngun, cuộc chơi tàn cauh, ta trở về nhà, lờ khi ta bị cảm lạnh. Muốn trở bệnh ấy, ta nên mang phòng

**KÉO THUỐC WYBERT** ngâm luôn trong đêm, để nó tan dần. Kéo thuốc đó làm cho ta dễ thở và trị được những vị trong hạt phổi. Ngâm kéo thuốc WYBERT không quan ngại gì, vì không hại gì cho bao-bì và răng cả.

*Wybert*

KÉO THUỐC WYBERT  
Ngâm hạt thuốc vào nước ấm, để nó tan dần.



## Sirop Iodotannic e Simble và Sirop Iodotannique Phosphate

Thường có những đứa nhỏ hoặc yếu, uống dầu cá không được hay uống dầu cá không thấy, thì người ta cho nó uống SIROP IODOTANNIQUE simple hay SIROP IODOTANNIQUE phosphate để thế cho dầu cá cũng tốt vậy.

Hai hũ thuốc này bằng chừng tới chế bằng thì thuốc hào bằng của nhà Báo-chế đã danh bên PARIS gửi qua.

Một lít ..... 2580  
Nửa lít ..... 1.50  
Phần tư lít ..... 0.90

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, Avenue d'Ormay - SAIGON.

HOTEL  
**TAM-KY KHACH-LAU**  
*HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)*  
N° 9 a 29 Boulevard Gallieni Téléphone n° 776  
Annexes Rues Bourdais et Grimaud



Mau giá vì không hay sẵn số. Muốn cho trẻ khoẻ và được đẹp để thi phải dùng luôn **CRÈME JÉYES**. Là thứ Crème đã có tiếng khắp thiên hạ, ai dùng tới cũng công nhận hiệu quả của nó là vô song. Thứ Crème này làm cho da trở nên mịn màng, trắng trẻo, và phi nếp nhăn, để vậy còn đó được các thứ vi khuẩn còn trung độc bệnh và làm cho nước da của mình trở nên tươi mới một cách kỳ.

ĐAU "CRÉSYL" THIỆT và sự hiệu nghiệm đặc biệt đã thể theo cách học học, từ đó mới nghĩ đến việc: **CRÉSYL-JEYES** ĐỂ TẮT TRỪ BỆNH OAN - LAM HẾT HỒI ĐỘC ĐẠ - HẾT MÙI HỒI HẠM PHONG NGŨA BÌNH OAN THIẾT KOU ICH PHONG NGŨA BÌNH OAN KHUỐC CỎ CHỈ LINH BỆNH BẰNG

## Cuộc xô số giúp nhà thương quốc bệnh cũ ở Qui-hóa

Xin cao đống-bào hay rằng: Tiền nay, cuộc xô số ra giúp nhà thương quốc bệnh cũ ở Qui-hóa đã mở ra rồi. Có ở bán khắp nơi, giá mỗi số một đống bạc (1 x 00), những số, trong chưa ra như sau:

1 số đống-đồng trắng, 10.000 \$  
2 số trắng mỗi số, 2.000  
12 số trắng mỗi số, 500  
50 số trắng mỗi số, 100  
100 số trắng mỗi số, 50

Ngày xô như định bừa 1<sup>er</sup> JUILLET 1934. Vì có nghĩa định của quan 7 hàng-độc-van-khí-khí-ban-pháp-mở cuộc xô số, không cho đời ngày xô ngày nào khác.

**AI MẮC**  
Bệnh liệt-đương  
Bệnh thần-kinh quỵ-đại  
Bệnh liệt-đương  
**SI-TI-MUY-LON (STIMULOL)**  
mới thì thần-hệ và khôi-hồi.  
Thuốc SI-TI-MUY-LON (Stimulol) là một chất hoá-học cải-tại viên-thuốc quan đố-clo Calvet (can-vê) số nhà 77 phố Jeanne d'Arc, Paris. Các tay chuyên môn hoàn cầu đều phải công nhận là hay. Bài thuốc cứu trợ tức của sự mệt-mỏi của các thần-kinh và cho những công hiệu vượt-đi, để đến chừng công hiệu đến đâu cũng hay.  
Thuốc SI-TI-MUY-LON (Stimulol) không phải là một vị thuốc cường-đương, chính là thuốc bổ các thần-kinh.  
Thuốc này hồi-sinh được bộ máy thần-kinh, biến thành-lực cho các người yếu-ớt, bệnh san-hoàn, người quỵ-đại, kẻ liệt-đương.  
Xin phải tại hàng bán-chế Pharmacie Centrale J. MUS, đại lý ở Saigon như sau: **SI-TI-MUY-LON (Stimulol)**, không một tên.

**Dip may II có**  
Một cái xe hơi hiệu BERLIET con mới tinh-hào, máy móc còn chắc-chắn ven-tuần và chạy êm ái lắm.  
Mà nay hơn vì có việc sắp phải đi xa, nên tình bán lại cho ai đương cần dùng cho có.  
Vật thì sẵn cái dip may này, tìm đâu cho được, cứ đến địa điểm nhà in Liên lạc của ông Nguyễn-văn-T. Cửa ở đường Lucien Meassard, số 13 (Saigon) mới thương-nghị bán xong.

CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG NÔI-ÂM của ông **BỆNH GIANG-MAI** bằng thuốc bệnh **SIGMARCYL**  
Thuốc SIGMARCYL là một chất thuốc biến đổi thì nghiệm về Bệnh Giang-Mai, thuốc SIGMARCYL này chữa ngay ở mắt và ở các nơi khác chứng theo-thương, các case thời kỳ cuối Bệnh Giang-Mai. Không quan ngại gì, không tổn-hại gì đến tí gì, thuốc này là một thứ thuốc rất hay, có các tay thầy thuốc chuyên-môn chứng-thực và lại có công hiệu **THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM**  
Chỉ ra tại **LABORATOIRES CENTROPOLYPOIS** số 2, Place de Théâtre-Français PARIS  
Thuốc SIGMARCYL bán tại các hàng bán-chế tây ở thuộc-địa.

**BỆNH RUN** nhất-quyết trị tới bằng thuốc **Iconifuge Français** của quan đố-clo DUFOUR-MAU là thứ thuốc rất mạnh mà không độc hại. Chỉ 24 giờ là hết bệnh. Nhà bán thuốc cho họ **Pharmacie Centrale J. MUS** số 77 phố Jeanne d'Arc, Paris. Bán tại nhà **EGOUY** số 2, Rue de La Boétie, La Courneuve, Paris. **Pharmacie Centrale J. MUS** số 77 phố Jeanne d'Arc, Paris.

## GLANDOVITAL

thời buổi mới  
kiểu cách mới  
thành xuân cường-lực  
thang **DUỐC** bằng **TINH-QUẢ**

**GLANDOVITAL**  
Trích ở tinh-quả các loài thú trong rừng và trong khí tinh-quả ở rừng hang-cường; chiết lấy chỉ dùng như sau này:

Chỉ bệnh trí-não và kém ngủ.  
khí thần-thể mệt và trí-tuệ suy.  
khí toàn thân và trí-đầu nhu nhược.  
món tu sức và phục-não, dùng sau khi nóng lạnh, chỉ chứng già-sớm.  
cho thêm về hoa-mỹ chỉ liệt-đương và phụ-am.

**GLANDOVITAL**  
Vi nam kiến hiệu và nhiệm lớn hơn vào các tạng, cho nên phục hồi rất công hiệu, mà làm cho ta được khoẻ khoai trong thần thể và bộ-xuân.  
Dùng:  
**GLANDOVITAL H** cho đàn ông.  
**GLANDOVITAL F** cho đàn bà.  
Giá mỗi hộp: 90 quan pháp.  
Giá của mỗi thang: 80 quan pháp.  
Bán hiệu về gửi báo các bài viết hồi tại nhà được là:  
**Laboratoires du GLANDOVITAL**  
Số 65  
90, Rue des Martyrs, PARIS (9<sup>e</sup>)  
và gửi theo giá tiền.  
Xin có gửi quảng cáo miễn.

**N. C. T. B.**  
Sơ-đồng báo! Anh em chi em Trưng-y Nam-kỳ Lạc-Tinh: Xin đợc báo **Nông-công-Thương** là một tờ báo văn chương hay, tiểu thuyết khá, nghị luận đùng mực, có giá trị ở Bac-kỳ đùng đùng bằng hai lăm việc dân tộc nước. Mọi năm ở 5.  
Số tháng 3 1930  
Số tháng 1 1930  
báo tin và mandat xin gửi cho M. Nguyễn-dinh-Tiép, Directeur-Général de **Nông-công-Thương** báo n° 20, 70bis Rue Cassagne Hanoi.

Muốn chữa khỏi bệnh **SỐT-RÉT-NGÀ-NƯỚC** cần uống thuốc **QUINOFORME**  
Thuốc-đồng, Thuốc-viên và Thuốc-bành **CHAI HỒC** học học hiệu-đương ở trong các thuốc-điều-pháp.  
Gửi báo ở các hàng thuốc tây, **Léonard LACROIX, 37, Rue Pajol, PARIS**

**LIỆT KH**  
SỬA VÀ TẮT TRỪ BỆNH OAN KHUỐC CỎ CHỈ LINH BỆNH BẰNG

Những con vi trùng này sinh ra **BỆNH LY** BỆNH XƯƠNG RUỘT BỆNH KHÔNG LÀNH DA Những bệnh vì chừa hời bằng thuốc **AMBIASINE**  
Đã được các tay danh-y toàn cầu công nhận rất kiến hiệu.  
Thuốc Ambiasine là thuốc để dự-phòng và chữa các bệnh vì vi khuẩn, trên tất cả phòng thí nghiệm thuốc **AMBIASINE** số nhà 65, Rue d'Amsterdam, PARIS-3<sup>e</sup> ở gần ở khắp các nhà bán-chế tây.

## Indochine Films & Cinémas

DÉPARTEMENT RADIO  
APPAREILS RECEPTEURS  
A 3 et 4 LAMPES  
type colo-rial Indochine  
MARQUE S. F. E. R.  
LAMPES des marques  
RADIO ECHIQUE  
RECO VALVE  
PHILIPS  
MÉTAL  
ACCUS DININ  
Pneumatic EVERADE & WONDER  
Pneumatic BERRY & WILFELF  
Haut-parleurs BAKOLA VOX & PHILIPS  
Atelier d'entretien et de Réparations dirigé par un technicien spécialiste  
**Magasin d'Exposition et d'Audition**  
106, Boulevard Charner  
Saigon

RƯỢU ĐỎ HIỆU  
**MAUBAR**  
Trong những rượu đỏ mà thiên-hộ hào nhất thì số thứ rượu đỏ MAUBAR là 151, bán được nhiều hơn hết và được ưa chuộng.  
Rượu đỏ chế bằng rượu như hương bằng ở tại **FRÁP-GUỐC**, có nhiều chất bổ, nó làm cho những người uống được đó là nó thật, trí họ thông minh, thêm sức mạnh, vui và luôn luôn.  
Thật là một thứ rượu hay và báo chí kỹ, không có giống những rượu khai vị khác bán trong thị trường này; vì rượu đỏ là những người không có học cách chữa bệnh mà chế ra.  
Những người làm việc, học-binh, thể-thao, những đàn-bà cần bắp, nên uống rượu đỏ MAUBAR. Để đi công việc thì phải uống, vì rượu đỏ uống ngon lắm.  
Mỗi lít (có một hạng) giá là 25 \$ 0.  
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, Avenue d'Ormay - SAIGON.

AGENCE IMMOBILIÈRE LE LINDOCHINE  
18, Rue Colombar  
SAIGON  
Téléphone: 1908  
CODE LOGAGNE INTERNATIONAL  
A. I. D. L. I.  
MUR, AN: - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng, buôn - Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, ở tại Saigon, Đà Lạt (Cap Saint Jacques) v... - Cho vay các khoản tiền và thế chấp. - Liên lạc quản lý đất đai. - Ảnh các quản lý nhà cửa. - Ảnh các quản lý vườn tược. - Liên lạc các vườn tược. - Bất chấp và mua bán.

**KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN**  
ĐỒN TIÊM MỚI CỦA NHIỀU THỜI NÀY CHỤP HÌNH **BOX-CAMÉRAS 161-tên**  
"ĐỒN CÁC MÀU, RẤT LỊCH SỰ"  
Ai chụp hình cũng đáng, chụp thế không ăn tiền  
7500 12500 15500 18500 17500  
**Pellicules Govaert** Thứ mới chế để dùng riêng cho trẻ nòng.  
**HÌNH RƠI LỎN, GIÁ NỬA TIỀN**  
Mẫu n. không phải: 2000 2500 3000 3500  
Thêm mẫu da người: 2.00 3.00 4.00  
Bánh chụp chụp hình các-gi: **VÔ-HỒC-CÔN**  
Xin đồng-bào chi tiết ở **KHÁNH-KY** - Saigon  
44 Boulevard Bonard - Saigon

Realist n° 75

TRƯỜNG THỰC HÀNH THƯƠNG MẠI

TRƯỜNG THỰC HÀNH THƯƠNG MẠI

TRƯỜNG THỰC HÀNH THƯƠNG MẠI

TRƯỜNG THỰC HÀNH THƯƠNG MẠI

TRƯỜNG THỰC HÀNH THƯƠNG MẠI

TRƯỜNG THỰC HÀNH THƯƠNG MẠI

TRƯỜNG THỰC HÀNH THƯƠNG MẠI

ly việc kỳ... Triệu-Đông-Quốc... Theo đưa thầy trò học công...

Hội-Hà, ai lấy ông xóm lại hội... Triệu-Bình... Triệu-Bình nói: « Bỏ các Thập-

thường để lại Cảnh-điền mà bị... Triệu-Bình nói: « Các người phải

biết rằng việc này Trường-Điền chỉ... Triệu-Bình nói: « Các người phải

chính ra đời, bị là học vấn... (Mời tiếp)

DẦU CA THU... Nhà thuốc Đền Trần bán ròng thứ dầu nguyên chất... 3000, 800, 90, 1520

Ecole Centrale de Commerce... Angle Boulevard Albert Ier et Rue Mayer... Directeur LUY BÀ ĐẠT, Comptable Breveté

Lời rao vặt... MUỐN BÁN... Một cái nhà mới chỉ cần chờ...

Etablissements BÉCÉ SPORT... 33, Rue de Canton - CHOLON... "Cortéa" như những sương rơi khác...

VICHYLAX... Thường thường bởi có vậy có khác... GRANDE PHARMACIE DE FRANCE

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG... Công-tý hữu hạn với 250 ngàn đồng... 54 & 56, Avenue Pasteur, SAIGON

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỜ PANH KÔ... Thuốc PILULES PINK sinh nhiều máu... PILULES PINK POUR ERSONNES

Ecole pratique de Commerce... (Trường thương-mại thực hành) 7, Rue René Héraud - SAIGON

CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU... CAN, TÌ, PHÈ PHỦ... BẢNG THUỐC BỘT... POUDRES DE COCK

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VÂN... Directeur Propriété: NGUYỄN-VÀ-I-THIỆT

THƯƠNG 3.500 FRENCH ALBES... Le Grand LAM-VAN NGU

Feuilleton n° 250

VÔ-HIỆP TRƯỜNG-THIỆN TIÊU-THUYẾT

NGA-MY KIỂM-HIỆP

HỒI THỨC BÀ MƯỜI LAM

Câu chuyện về không phải tưởng tượng... (Tiếp theo)

Tại huyện Mông-an có lập Lôi-dải, chịchem bảy phải tới Lôi-dải đầu vô, chỉ em tôi nghe nói ai-ngại, không dám lãnh mạng vàng lờn bởi đầu vô là việc nam-nhĩ, phận nhi nữ phép nào đầu vô, chỉ em tôi ngắm nghĩ chớ đó, chưa hiểu lều Su-Tô chủ ý làm sao. Muốn biết hết cuộc việc này, sẽ đem bà hỏi phán giãi.

HỒI THỨC BÀ MƯỜI LAM

Trong Tam-thiên-Hiệp-thệ tại trung, Chỗ đóng phòng Tam-Lang ở ngoài.

Đoạn nghe lều Su-Tô lần-bàn một tiếng rồi, lại kêu chị em tôi mà nói: chị em bảy ngai lưng về sự đầu vô, chỉ sự miệng thề chề trước, bảy giờ có mặt lễ này, phải chỉ trang làm nam-nhơn cho tiện, bởi việc đầu vô này là tiện nhân hậu quả, có chỗ quan-bế chớng bên, chỉ em bảy phải tới Huyện Mông-an mua mao. Chớ để thời giờ chậm trễ, chỉ em tôi vàng lờn Su-Tô đây biểu, phải chỉ trang tôi đây, dịp đầu may mắn là đường, vừa gặp chư-vị Sư-tuynh sự-Tỳ đó mặt, Tuyêt-cô nghe Lê-Ngọc nói thế, bèn vô bên vai Ngạc-Lục-Quân mà nói rằng: Tôi làm... tôi làm... Linh-Tôn hiện

ở nhà lều Su-Tô của bọn mình? Ngạc-Tiểu-thơ cứ an tâm, chẳng lo sự về sự Linh-Tôn thất lạc, (Lục-Quân là con gái của Ngạc-thế-Kỳ). Lê-Ngọc và Kiệt-trường-Châu nghe nói chưa hiểu, bèn chất vấn Tuyêt-cô về gia sự của Lục-Quân. Tuyêt-cô thuật chuyện lại trước sau. Lê-Ngọc và Trương Cửu nói biệt phụ-thần của Lục-Quân bị bắt. (Lê-Ngọc và Kiệt-nôm-Châu bắt Ngạc-thế-Kỳ mà giải nạp tại nhà lều Su-Tô) hai nàng đơng ngổ ngáy đưng, bèn xin lều Lục-Quân rằng: cháu tôi... chỉ em tôi sự quá chừng, thiết không biệt linh-ton bị bắt, bởi chỉ em tôi tuân thừa sự-mạng, chớ không phải tự ý làm vậy, nòng nói này biệt tội đã nhiều lắm

xin Tiểu-thơ đưng thờ. Ngạc-Lục-Quân lật đật đáp lại rằng: không-dám... không-dám... phụng-thần tôi mà trấn nghệt-lai, may nhờ lều Su-Tô cải tử hoàn sanh, nhĩ vị thừa mạng Su-Tô mà làm, chẳng có việc gì mang lỗi. Lê-Ngọc và Kiệt-trường-Châu nói: Linh-ton bị bắt mất dấu, lều Su-Tô tiếp đãi Linh-Tôn trong hậu hời Su-Tô biệt Tiểu-thơ là người đồng phái (ga-my-phai) cho nên bầu đãi Linh-Tôn một cách khác thường Lục-Quân nghe nói rồi mừng, cứ để linh-ton tại Lục-Quân bèn khiến Tiểu-Thơ dọn một căn phòng từ là, thính Tuyêt-cô Lê-Ngọc và Kiệt-trường-Châu tới đồng nghỉ ngơi bèn nòng đi riêng một căn phòng, bèn luận biệt việc này sang việc khác

thần canh ba giờ thì, còn chong đèn ngồi đó chuyển trã, bỗng thấy bên cửa sổ phía Tây, có một người bay vào như gió bốn rặng chớ mắt xem kỹ, té ra sự phụ của Cao-Thiên là Thi-diên-Anh, bèn nòng lật đật đưng dây chèo mưng, bèn do hời Đền-Anh mà rời: Bà-sư ở đâu tới đây vậy? Thi-diên-Anh không tay mà rằng: đơng hồ... đơng hồ... ta bị phớt, ba một trận đờ làm, may đã qua khỏi rồi, nếu không có sự phụ chớ nam Lê-Ngọc mới cứu giùm chớ ta ở tại Trảng-an mà gi, nay kỳ gả viết tôi đây nòng bắt, có nơi duyên có Thi-diên-Anh tới chớ nhà bồng. Từ khi họ Lương-Kh (khẩu ban), đó là việc bợ cừu cũ ở họ Phục, (Phục-thiết-Đầu) Lang-

phong-Sư ở nhà trí-gi tưởng, cứ quẩn-niệm về sự lều cứu này, bởi Lăng-phong-Sư cũng lều kỳ thạc của Su-phụ là Liễu-trúc-Sơ, chớ em Phong-Sư thì... (Tiếp theo)

KIẾN NƯỚC MỸ có bán tại LUNETTERIE MY-KHOUAN 231, Rue des Marins - Cholôn (ngang ga xe Đẩu-giờ) Kính và gọng nưycm Kính làm đại lý KHAI-MINH 30, Rue de la Paix PNO-M-PENE

MON SAVON Bảng hộp và bảng bao giầy MAU HƯƠNG mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư Có trữ bán khắp mọi nơi

Thuốc giết khuẩn NITIDOL GONIN Thuốc giết khuẩn NITIDOL dùng không với nước nóng thì không khi nào làm cho quần áo thay đổi, và lại thuốc kỳ không có chất với và chous như vớ hai

Sách miêu tả hàng đồ cổ về chính Gởi ra ngoài nước Pháp Kinh lịch các ngài hiện thờ hời BỒ TRẺ CON CHƠI BÙ CÁC THỨC Búp-bê - Kèn - Xe-Súng-giỏ - đồ chơi bằng gỗ-sứ Bảng gỗ và bảng sắt v.v. CÁC ĐỒ HANG CHƠI TẾT Giấy mai để trang hoàng - Quạt-giấy - Hồ giấy - Mặt nạ áo-giấy để đùa. CÁC ĐỒ HANG TẠP HOA Đồ trang sức - Các đồ bằng sứ - Gương soi - Miếng sơn - Giơng soi. Bán ở nhà J. PATUREL & Co 128 Rue d'Avron PARIS (10e)

Manufacture de Tabacs NAM-KY TRUNG-HUỆ YEN-THẢO CÔNG-TY 244-224, quai de Belgique - SAIGON Kinh thành đồng-bà nước Nam minh quan có. Bả bảng tạo thế yên thảo tay, ngựa hện và nhơn công đều do trong bản quốc, sản nấy thứ thuốc nấy chớ là nộ hóa. Xin các ngài hạ cớ cho chúng tôi tĩa bệ chúng nào chỉ bệ lịch cho quý hương minh chúng

Thuốc chữa bệnh sinh ra nhiều bệnh Nếu muốn sanh khời, xin dùng thuốc VERITABLES "GRAINS de SANTÉ" Docteur FRANK 10 RẤT THÂN HIỆP RẤT TIỆN

XÀ-BÔNG NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhan. Thì có chỉ cho bảng dùng Xà-bông Vệ-Sanh của Nhị-thiên-Đường ở tại Cholôn đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nếu có em nhỏ, dùng Xà-bông này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chớ, lại trắng trẻo dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt. Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chớ đó. NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG 47 BUE DE CANTON - CHOLON

Neurotrophol Hãng Byla tại Paris báo chế từ thuốc nấy đã nhiều năm danh tiếng. Thuốc nấy là thuốc bổ gan li trong hạng và uống ngon ngọt nên Annam ưa dùng. Nếu trong thân người thấy buồn bực, bực rứt, hay lười (r) mau mau uống thuốc này. Thuốc nấy báo chế ra một thứ nước như rượu ngọt và một thứ khô như bột đưng để cho những người bao-tỷ yếu uống. Thứ nước hay thế đường. Giá mỗi và 2500 GRANDE DE PHARMACIE DE FRANCE 84-86, đường d'Ormay - SAIGON.

bière LARUE VICTORIANE BEER PHOLON

